

VOLUME 57 NUMBER 3 JULY 2024

JOURNAL OF THE ASSOCIATION FOR IRANIAN STUDIES

Iranian Studies



Association for
Iranian Studies
انجمن ایران پژوهی



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

ISSN 0021-0862

LISTED IN THE SOCIAL
SCIENCES CITATION INDEX®

Iranian Studies
Journal of the Association for Iranian Studies
<https://www.cambridge.org/core/journals/iranian-studies>

Volume 57, Issue 3
eISSN: 1475-4819; ISSN: 0021-0862

Editor-in-Chief

Nasrin Rahimieh, University of California, Irvine, USA

Deputy Editor

Farshad Sonboldeh, University of California, San Diego, USA

Associate Editors

Beeta Baghoolizadeh, (History) Princeton University, USA
Habib Borjian, (Linguistics) Rutgers University, USA
Cameron Cross, (Classical Literature) University of Michigan, Ann Arbor, USA
Hamid Keshmirshakan, (Art and Architectural History) SOAS, UK
Norma Claire Moruzzi, (Social Science) University of Illinois at Chicago, USA
Laetitia Nanquette, (Modern Literature) University of New South Wales, Australia
Khodadad Rezakhani, (Antiquity and Late Antiquity) Leiden University, The Netherlands
Paola Rivetti, (Social Sciences) Dublin City University, Ireland
Deborah Tor, (Medieval History) University of Notre Dame, USA

Book Review Editors

Maryam Alemzadeh, (Social Sciences) University of Oxford, UK
Shervin Farridnejad, (Antiquity and Late Antiquity) University of Hamburg, Germany
Jane Mikkelsen, (Classical Literature), Yale University, USA
Amy Motlagh, (Modern Literature and Cultural Studies) University of California, Davis, USA
Kayhan Nejad (History), University of Oklahoma, USA

Editorial Board

Kamran Scot Aghaei, University of Texas at Austin, USA
Samad Josef Alavi, Universitetet i Oslo, Norway
Roham Alvandi, London School of Economics and Political Science, UK
Jaleh Amouzgar, University of Tehran, Iran
Ali Ansari, University of St Andrews, UK
Sussan Babaie, The Courtauld Institute of Art, UK
Mansoureh Bayat, Tehran, Iran
Maziar Behrooz, San Francisco State University, USA
Mehrzad Boroujerdi, Virginia Polytechnic Institute, USA
Dominic Brookshaw, University of Oxford, UK
Stephanie Cronin, University of Oxford, UK
Touraj Daryaei, University of California, Irvine, USA
Kaveh Ehsani, DePaul University, USA
Ali Ferdowsi, Notre Dame de Namur University, USA
Ali Gheissari, University of San Diego, USA
Nile Green, University of California, Los Angeles, USA
Firoozeh Kashani-Sabet, University of Pennsylvania, USA
Ranin Kazemi, San Diego State University, USA
Arash Khazeni, Pomona College, USA
Azadeh Kian, Université Paris Diderot, France
Mirjam Künkler, Netherlands Institute for Advanced Study, The Netherlands
Justine Landau, Université Sorbonne Nouvelle, France
Ali Akbar Mahdi, California State University, Northridge, USA
Farzaneh Milani, University of Virginia, USA
Ali Mirsepassi, New York University, USA
Kazuo Morimoto, University of Tokyo, Japan
Paola Orsatti, La Sapienza Università di Roma, Italy
Nacim Pak-Shiraz, University of Edinburgh, UK
Ali Rahnema, American University of Paris, France
Kamran Rastegar, Tufts University, USA
Mahmoud Sadri, Texas Woman's University, USA
Ali Asghar Seyed Gohrab, Universiteit Leiden, The Netherlands
Kamran Talattof, University of Arizona, USA
Soraya Tremayne, University of Oxford, UK
Christine van Ruymbeke, University of Cambridge, UK

Advisory Council

Shahrough Akhavi, Columbia University, USA
Abbas Amanat, Yale University, USA
Ahmad Ashraf, Columbia University, USA
Turaj Atabaki, Universiteit Leiden, The Netherlands

C O N T E N T S

EDITORIAL NOTE

NASRIN RAHIMIEH	Editor's Note	359
-----------------	---------------	-----

ARTICLES

MOHAMMAD AMIN MANSOURI	Sufism vs. Monism in 'Azīz-i Nasafī's Works	360
AYELET KOTLER	Retranslation in Mughal South Asia: The Impressive Failure of a Persian <i>Panchatantra</i>	377
MAHDIEH TAVAKOL	Scholarly Circles and the Transmission of Knowledge: Bahā' al-Dīn al-Āmilī (d. 1030/1621) and His Mobile Scholarly Circle in Safavid Iran	399
SELIM GÜNGÖRÜRLER	Naderid Iran's Statehood, Territoriality, Status, and Diplomatic Capacity on Ottoman Scale: 1723-1748	417
DR. SIVAN BALSLEV	The School Principal and the Children: Patriarchy and Changing Childhoods in Jalāl Āl-e Ahmad's Novella	431
SEYED ARIA GHOREISHI	The Collapse of the Male Gaze in the Cinema of Bahram Beyzaie: <i>The Crow</i> and <i>Maybe Some Other Time</i>	451
SEYED AHMADREZA QAEMMAQAMI	A Note on the Āl-i Burhān of Bukhara and the Author of the <i>Laṭā'if al-aḍkār</i>	472

Short Review

GABRIELLE VAN DEN BERG	Cameron Cross, <i>Love at a Crux – The New Persian Romance in a Global Middle Ages</i>	478
------------------------	--	-----

Reviews

JANE MIKKELSON	Austin O'Malley, <i>The Poetics of Spiritual Instruction: Farid al-Din 'Attar and Persian Sufi Didacticism</i>	480
HEATHER J. SHARKEY	Matthew K. Shannon, <i>Mission Manifest: American Evangelicals and Iran in the Twentieth Century</i>	484
SUSANNA FERGUSON	Afsaneh Najmbadi, <i>Familial Undercurrents: Untold Stories of Love and Marriage in Modern Iran</i>	487
MATEO MOHAMMAD FARZANEH	Rose Wellman, <i>Feeding Iran: Shi'i Families and the Making of the Islamic Republic</i>	489

In Memoriam

FARSHAD SONBOLDEL	Professor Emeritus Peter J. Chelkowski	493
-------------------	--	-----